

ROUMAIN

PAYS: Roumanie
Nord de la Grèce
Sud de la Yougoslavie
Bulgarie
Albanie
Nord de Thessalonique
Istrie orientale

MISSION: Bucarest

Seule langue romaine orientale conservée jusqu'à nos jours, la langue roumaine possède une structure grammaticale et un fond de vocabulaire d'origine nettement latine. Au contact avec d'autres peuples, le vocabulaire roumain s'enrichira également au fur et à mesure d'éléments d'origine hongroise, turque, grecque et slave surtout. Le XIXe siècle favorisera l'emprunt d'un très grand nombre de néologismes au français, à l'italien et au russe. Une personne familiarisée avec une autre langue romane (spécialement le latin) comprendra donc assez facilement le lexique du roumain littéraire.

Quelques particularités:

On écrit le roumain à l'aide de lettres latines qui, en 1862, ont remplacé les caractères Cyrilliques.

La langue roumaine comporte une déclinaison moins complexe que la déclinaison latine, car le mot roumain n'a que deux formes.

Des mots sont dits "ambigènes" parce qu'ils sont masculins au singulier et féminins au pluriel.

Les articles définis sont postposés à des mots dont les terminaisons sont diverses et ils se déclinent en genre, cas et